

1 Tesalonika

Paulus susula ka'esan fee salani kala malai kota Tesalonika

Paulus asa haitua soda-molek

¹ Soda-molek neme au Paulus, ma neme au nonoo nggala Silas ma Timotius mai.

Ai haitua susulak ia neu basa ei salani kala malai kota Tesalonika. Ei ndia maketu aom, tungga Manetualain, ita Aman, ma tungga Yesus Karistus, ita Lamatuan.

Ai hule fo Manetualain natudu dale malolen neu ei, suek ei masoda mia mole-dame.✧

Paulus noke makasi, huu hataholi Tesalonika la, lamahele lakandoo

² Ai moke makasi taa-taa neu Manetualain, huu ei namahehelem. Leledo-le'odaen, ai hulehaladoi fee ei basa nggei. ³ Ai masaneda taa-taa neu ues fo ei taok ndia, huu ei mamahela neu Lamatuak, ma suen. Ei mahele makandoo tao ues sila, huu ei mamahena neu Lamatuak Yesus Karistus. Ai mini taa-taa basa dede'a kala sila, neni ita Aman Manetualain matan neu.

⁴ Tolanoo nggalei! Ai bubuluk Manetualain sue ei, ma hele nala ei, dadik miu Ndia bobonggi nala. ⁵ Fai maneu kala, ledole'ei ai mini Tesalonika neti, ai tui ei Manetualain Hala Malolen. Faik ndia, ei pasa ndi'idook, de mamananene

✧ **1:1** Hataholi Nadedenu nala Tutuin 17:1

matalolole ai dede'a-kokola nala. Ta kada ei mananene, te ei boe oo, mita matak Manetualain koasan neme Ndia Dula Dale Malalaon mai. De, ndia tao nala ei mamahale tebe-tebe Manetualain Hala Malolen. Faik ndia, ei mita matak ai nanggatutuu-nambadedein, ma ai tao talobee, fo suek ei bubuluk tebe-tebe Manetualain dalan. ⁶ Huu ei maketu malan tungga Manetualain hihii-nanaun, de ei masoda tungga ai heo-hilun, ma masoda tungga Lamatuak Yesus heo-hilun. Tehuu neu ledo'eik, ei simbok mala Hala Malole ndia, hambu hataholi luma tao lakatoto'ak ei. Mae leondiak boe oo, ei ta matanggongga fa boe, huu Dula Dale Malalaok tao namahoko ei dale mala.✧

⁷ No dalak ndia, ei matudu dalak neu basa hataholi kamahale kala malai nusa Makedonia, ma nusa Akaya. ⁸ Ma ta kada nai ele, te Manetualain Hala Malolen boe oo natanggela so neme ei malai Tesalonika ndia, losa sudi bee neu. De, ai sangga mae hata bali, te basa hataholi la lamanene ei namahehele nala neu Manetualain so. ⁹ Nai sudi bee, hataholi la tui-bengga lae, fai maneu kala ei malengga dale mala, de simbok ai no malole. Boe ma, ei nggali heni sosonggo mala, de miu tungga seluk Manetualain Kasodak ma Ndoos. ¹⁰ Sila tui-bengga boe lae, ei mahani Manetualain Anan Yesus neme nusa-sodak mai. Fai maneu kala hataholi la tao lisan, tehuu Manetualain tao nasoda fali kana. Ledo'eik Manetualain sangga huku hataholi la, na, neu ko Lamatuak Yesus nakambo'ik ita teme Manetualain nasan mai.

✧ **1:6** Hataholi Nadedenu nala Tutuin 17:5-9

2

Paulus nasaneda ue-osan manai Tesalonika

¹ Tolanoo nggalei! Ei basa nggei bubuluk, neu faik ai neti makalala'ok Manetualain uen nai Tesalonika ndia, ai mbusen ta titi neu dae no soso tak. ² Ei boe oo, masaneda neu faik ai bei ta mini Tesalonika miu ndia, te hataholi la malai kota Filipi, lakatoto'ak ma tao doidoso ai so. Tehuu, Manetualain natetea ai dale nala, de ai mambalani tui-bengga Ndia Hala Malolen neu ei, leo mae hataholi no'u kala tala nau lo ai.* ³ Faik ndia, ai mini Hala Malole neu ei, nai Tesalonika, te ai ta mini nanonoli pepekok. Ai ta neti tao manggonggoa, do, mapuputak ei. Ta!

⁴ Makahulun, ai neti mia dale ndoos. Manetualain mesa kana nadenu ai mini Hala Malole ndia neu ei. Ai ta sangga tao mamahoko hataholi, te tao mamahoko Manetualain, huu Ndia ndia uku sudi ai dale nala, nae, ndoos, do, pepekok.

⁵ Ei bubuluk mae, ai ta masapepeko, nakalena bali ta sangga nanalak sen esa dua, neme ei mai. Manetualain bubuluk ai dale nala boe. ⁶ Ai makalala'ok ues ia, ta sangga kokoak neme hataholi daebafok mai, mae neme ei mai, do, neme hataholi fe'ek mai. ⁷ Ai ia, Karistus nadedenu nala. De, ai maena hak fo tao ai ao nala leo hataholi inahuu kala, te ai ta nau soso'u ai ao nala leondiak. Faik ndia, ai tao ai ao nala sama leo kakana ana kala, neu ei lalada mala.*

* **2:2** Hataholi Nadedenu nala Tutuin 16:19-24; 17:1-9 * **2:7**
Susula Malalaok Yunani nae *νήπιοι* (neipioi). Sosoan nae
“kakana anak”. Susulak luma nae, *ἑπίοι* (eipioi) “dale malole”.

Ai boe oo, matudu susuek neu ei, sama leo ina bonggik ko'o-ifa anan boe. ⁸ Ai ta kada neti tui-bengga Hala Malole neu ei, te ai fee ai ao katematua nala boe, huu ai sue mala ei seli.

⁹ Tolanoo nggalei! Neu ko ei bei masaneda, ai tao ues mbilu mbuse leledo-le'odaen, fo suek ai sangga aon ai nana'a-nininu heheli nala. Neu faik ai mini Hala Malole neu ei, ai ta nau tao masambute ei. ¹⁰ Neu faik ai sama-sama mia basa ei kamahale malai ndia kala, ai masoda no dale neulauk, masoda tungga kada ndoon, ma ta tao salak hata esa boe. Ei basa nggei mita matam, ma Manetualain nita leondiak boe. ¹¹ Ei bubuluk mae, ai makaneni ei basa nggei, sama leo ama bonggik nakaneni ana nala. ¹² Matak leo ai matetea ei basa nggei dale mala, tao nasanenedak ei, ma kokoe ei suek masoda tungga Manetualain hihii-nanaun, fo tao mamahoko Manetualain dalen. Te Ndia ndia dadik Manek, de noke nala ei so, suek dadik neu Ndia bobonggi nala, ma hambu hada-holomata no'u mia Ndia boe.

Manetualain naue-naosa nai ei dale mala

¹³ Ai ta hahae moke makasi neu Manetualain, huu neu faik fo ei mamananene Hala Malole neme ai mai, te ei ta simbok hataholi daebafok dede'a-kokolan, tehoo Manetualain Dede'a-kokolan. Ndia mesa kana naue-naosa nai ei kamahale kala dale mala.

¹⁴ Tolanoo nggalei! Ei bei fo mulai tungga Manetualain dalan, te ei nusa isi mala laka-toto'ak ei so. No dalak ndia, ei mia hataholi la fo lamahale neu Yesus Karistus malai propinsi Yudea, sama-sama mameda mita to'a-taak, te sila

hambu to'a-taak neme sila hataholi Yahudi nala mai boe.✧

¹⁵ Hataholi Yahudi luma tala mbali Manetualain hihii-nanaun. Huu ndia de, faik Manetualain haitua Ndia mana kokola nala neu sala, boe ma ala tao doidoso sala ma tao lisa sala. Leondiak boe, ala tao lisa Lamatuak Yesus. Hatematak ia, ala lasanggak dalak, fo timba heni ai taa-taa boe. Ala musu lo basa hataholi la, de Manetualain ta hii sala.✧ ¹⁶ Ala lakalelee mata-mata kala, suek ai ta bole mini Manetualain Hala Malolen neu hataholi fe'e kala bali. Te hataholi Yahudi la sila tala nau Manetualain fee sodak neu hataholi fe'e kala. No dalak ndia, ala boe tao tamba sila sala nala makadotok. Huu ndia de Manetualain luli, de neu ko Ana huku sala.

Paulus nahiik natonggo seluk no salanik manai Tesalonika

¹⁷ Tolanoo nggalei! Leo mae hatematak ia, no nakasetik ita basa nggata leo kamadodook, tehoo kada dook tungga mata susulik, te ta dook nai dalek. Ai mambue sangga dalak, fo mete ma bisa, na, ai neti tilo seluk ei bali, te ai dale nala lahiik matonggo mia ei. ¹⁸ La'i no'uk au sangga, ae, neti tilo ei, te nitu la malanggan nambue nakalelee au dalang nakandondoo henin. ¹⁹ Ei bubuluk, hatina de ai sangga neti tilo ei? Na, huu ai mamahena ei. Ei ndia tao mamahoko ma tao inahuhuu ai dale nala. Te see bali fo to'u nahele Lamatuak Yesus naden, mete ma ei ta! Neu ko Lamatuak fali main, na, ai bisa botik langgak,

✧ **2:14** Hataholi Nadedenu nala Tutuin 17:5 ✧ **2:15** Hataholi Nadedenu nala Tutuin 9:23, 29; 13:45, 50; 14:2, 5, 19; 17:5, 13; 18:12

huu ei. ²⁰ Memak tetebes! Ei ndia tao mala ai dale nala latea ma lamahoko.

3

Paulus naketun haitua Timotius neni kota Tesalonika neu

¹⁻² Sadi ei bubuluk, faik fo ai la'o ela ei, na, ai hihiiin ta ndia. Basa ndia, na ai mahiik neti tilo ei, te ta bisa. Doo-doo boe ma ai ta makatataka mala dook so, huu ndia de ai maketu malan fo haitua Timotius neti. Te kada au ma Silas mahani nai kota Atena. Timotius ndia, na, ai tolanoon ma ai nonoo tao ues, fo ai eik esa sama-sama makalala'ok Yesus Karistus Hala Malolen. Ai madenun neti nanoli ei, ma tao natetea ei dale mala, suek ei namahehele mala boe tamba natea neu Manetualain. ³ No leondiak, na, mete ma hambu toto'ak boe oo, ei ta matanggongga boe. To'u mahele ei namahehele mala. Te ei bubuluk, mae, hataholi fo namahele neu Karistus, neu ko hambu toto'ak leondiak. ⁴ Makahulun ai bei sama-sama mia ei, ai tao masanenedak ei so, mae, hataholi fo kamahelek neu Lamatuak Yesus, neu ko hambu toto'ak mata-mata kala. Hatematak ia, basan dadi leondiak so hetu!?

⁵ Huu au dale hedi alan seli soaneu ei nanggatutuu-nambadedei mala, de au adenu Timotius neni Tesalonika neti, suek ai bisa bubuluk, ei bei mamahale makandoo neu Lamatuak, do, ta. Te au bii nafa nitu la malanggan, neti fufudi nala ei, boe ma ei heok masadea la'o ela Lamatuak. Mete ma ana dadi leondiak, na, ai mbuse titin nai fai makahulun, titi neu dae, no sosoan ta!

✧ **3:1-2** Hataholi Nadedenu nala Tutuin 17:15

Timotius fali so, de neni halak neme salani kala malai kota Tesalonika

⁶ Hatematak ia, Timotius fali neme Tesalonika mai so, ma neni halak, fo tao nala ai mamahoko. Ana tui, nae, ei mamahеле makandoo neu Karistus, ma ei masueao esa no esa makandondoo henin. Boe ma, ana tui nae, ei boe oo, dokodoe ai taa-taa, de mahiik matonggo mia ai, sama leo ai boe, fo mahiik matonggo mia ei.✧

⁷⁻⁸ Tolanoo nggalei! Leo mae ai nai ia, mameda belak, huu hambu toto'ak ta ba'ianak sudi neme bee mai, tehoo Timotius tutuin ndia tao nala ai mamahoko malan seli. Huu hatematak ia, ai bubuluk so, mae ei namahehele mala matea neu Lamatuak nakandoo henin.

Paulus hule-haladoi fee salani kala malai kota Tesalonika

⁹ De, ai moke makasi no'un seli, neu Manetualain no dale namahokok, huu ei tungga mahelen. ¹⁰ Leledo-le'odaen, ai hule-haladoi taa-taa, fo mete ma bisa na, ai bei bisa matonggo mia ei bali. Ai nau manoli tao matetu ei la'eneu Manetualain dala sodan.

¹¹ Ai mamahena neu Manetualain, ita Aman, ma Yesus Karistus, ita Lamatuan, fo soi dalak, losa ai bisa neti matonggo mia ei bali. ¹² Ai hule neu Lamatuak, fo Ana tao ei esa sue esa lena-lenak bali. Ma ei boe oo, sue basa hataholi la, sama leo ai sue ei boe. ¹³ No leondiak, na Lamatuak natetea ei dale mala, fo masoda no ndoos ma dale malalaok, losa faik fo Lamatuak Yesus fali main no hataholi nala, na,

✧ **3:6** Hataholi Nadedenu nala Tutuin 18:5

ei mambadeik nai ita Aman Manetualain matan, ta lemba salak hata esa boe.

4

Dala sodak maneni namahokok neu Manetualain dalen

¹ De leoiak, tolanoo nggalei! Ai kokoe ei, suek ei soda mala tao mamahoko Manetualain dalen, sama leo hata fo ai manoli ei so. Memak ei soda mala tungga basa sila so. Tehuu huu ita dadik teu Lamatuak Yesus bobonggi nala so, de ai moke fo ei boe masusua tao tungga-tungga bali. ² Ei basa nggei bubuluk so, hata fo ai manoli ei ndia, pake Lamatuak Yesus palendan. ³ Manetualain hihii-nanaun leoiak: masoda no malalaok! Boso masoda no manggenggeok, de boso masala mua see fo ta o saom. ⁴ Ei musi heti malelak ei ao-ina mala, fo masoda no malalaok, suek hataholi la fee ei hada-holomata.* ⁵ Boso tungga ao mbaak hihiin, sama leo hataholi ta mana malelak Manetualain. ⁶ Boso sangga nanalak do masala mia hataholi fo sama-sama mamahele neu Manetualain. Te Manetualain ndia, Lamatuak fo neu ko Ana bala basa manggalauk leondia kala. Basa ia la, ai mafada ei bali-bali, ma fee nasanenedak memak neme makahulun mai so. ⁷ Te Manetualain noke nala ita so, fo dadik neu Ndia hataholi nala. Hihiin ndia, na, ita musi tasoda to malalaok, ma ta manggenggeok,

* **4:4** Susula Malalaok Yunani nae, “Ei esa-esako musi heti malelak ei σκεῦος (skeuos). Dede'a de'ek σκεῦος (skeuos) sosoan nae ‘mamanak’ do ‘ao-ina’ do ‘aok’. Tehuu luma lae nai ia dede'a de'ek σκεῦος (skeuos) sosoan nae ‘sao inak’. No leondiak, sosoan nae, “masoda malalaok mua o sao inam”.

sama leo mana hohongge kala. Ta leondiak do!
⁸ Huu ndia de see ta tungga nanonolik ia, na, ana ta kada timba heni ai, te ana timba heni Manetualain boe, huu Ndia ndia, fee Dula Dale Malalaon neu ei so.

⁹ Au ameda ta sulak seluk bali fee ei la'eneu masueao tolanook no tolanook, na, huu Manetualain nanoli so, nae, ei musi masueao esa no esa. ¹⁰ Ai mamananene so, lae, ei sue basa tolanoo kala malai nusa Makedonia ndia. Te tolanoo nggalei! Hatematak ia, ai moke fo ei sue hataholi fe'e kala lena bali. ¹¹ Masusua fo ei bisa masoda mia mole-dame. Boso miu sembo mala hataholi fe'ek dede'a hehelin, te kada esa-esak nakaneni ndia dede'a hehelin. Ei musi tao ues, fo sangga nana'a-nininuk minik ei lima heheli mala. Boso mamahena hataholi fe'ek. Ai fee memak nasanenedak ia, neu ei neme makahulun mai. ¹² Mete ma ei masoda leondiak, na, ei ta tao mamabela hataholi fe'ek. Mete ma hataholi fe'ek ta mana mamahela neu Karistus, lita ei soda mala leondiak, na neu ko ala lae, "Wei! Memak hataholi mana tungga Lamatuak Yesus, ala lasoda tungga ndoon tebe, maa!"

La'eneu Lamatuak Yesus fafali main

¹³ Tolanoo nggalei! Hatematak ia, au sangga afada dede'ak esa, suek ei bubuluk tebe-tebe, la'eneu hataholi mana mate kala. Ita bubuluk tae, hataholi mana mate kala, neu ko ala lasoda fali. De, mete ma Lamatuak hataholin luma mate sala, na, ei boso dale hedi, sama leo hataholi ta mana bubuluk dede'ak ia. ¹⁴ Ita bubuluk tae, Yesus mate, boe ma Manetualain tao nasoda fali kana. Na! Mete ma leo ndiak, na, neu ko Manetualain boe oo, tao nasoda falik

basa hataholi kamahele mana mate kala. Ma Ana nakabubua nala basa sala sama-sama lo Lamatuak Yesus.

¹⁵⁻¹⁷ Neu Lamatuak Yesus fafali main, Ana konda neme nusa-sodak neni daebafok mai, na neu ko hambu hala malii fee palenda. Basa ndia, na, Manetualain ata nala malanggan manai nusa-sodak, fee palenda fo ala fuu to'ik. Boe ma Lamatuak hataholin mana mate nala lasoda fali. Bei fo sila lo ita bei kasoda kamahele kala, nana so'uk neni ko'as teu, fo sama-sama teu soluk Lamatuak Yesus mamain. Basa ndia, na, ita basa nggata tasoda takandoo to Ndia.✧

Ei mamanene matalolole, te hata fo ai mafadak ia, Lamatuak mesa kana kokolan ndia. ¹⁸ De ei musi pake nanonolik ia, fo tao matetea ei esa-esako dalem.

5

Mahehele fo simbok Lamatuak mamain

¹ Naa, tolanoo nggalei! Ai ta paluu sulak mafada mae, Lamatuak mamain ndia, la'eneu li'u hida, do bulak fain hida, ² huu ei basa nggei bubuluk Ndia mamain ndia, kada kaiboik, sama leo na'o mamain nai le'odaek.✧ ³ Hataholi no'uk langgatuuk ndoo-ndoo, uda-ani ta, kada kaiboik ala hambu soe. Ma Ndia mamain ndia sama leo ina ka'ilus, te kada kaiboik nameda bonggi. Mete ma basa ia la dadi so, na ita ta bisa timba henin bali. Lamatuak fafali main leondiak boe.

⁴⁻⁶ Tolanoo nggalei! Boso losak Ndia mamain ndia, sa'e la'e ei, sama leo na'o mai nai fatiladak,

✧ **4:15-17** 1 Korintus 15:51-52 ✧ **5:2** Mateos 24:43; Lukas 12:39; 2 Petrus 3:10

nandaa no ei sunggu mamane. Boso leo ndiak! Ita ta tasoda nai makiuk dale bali, sama leo hataholi fe'ek fo mana sunggu kamanee kala. Te ita kamahele kala neu Yesus, tasoda nai manggaledok dale so, de tahani fo simbo kana, ma tanea neulalau ita soda nala. Basa dede'a kala ia, ei bubulu kasa so! ⁷ Hataholi sunggu nai le'odaek, ma hataholi mafuk nai le'odaek boe. ⁸ Ei boso tao leondiak, te ita ia tasoda nai manggaledok dalek so. Ei musi manea neulalau ei soda mala. Mete ma ei mamahela makandoo neu Lamatuak, ma masueao, na, sama leo soldadu mana pake babaa kalak. Ma mete ma ei mamahena makandoo neu Lamatuak Yesus, fo mana makambo'ik ei mima Manetualain nasan mai, na, sama leo soldadu mana lalaa langgan nenik solangga besik.*

⁹ Manetualain ta hele nala ita, fo hambu Ndia huhukun. Te Ana hele nala ita, fo hambu sodak, na, huu ita tamahela teu Yesus Karistus, ita Lamatuan. ¹⁰ Te Ana mate so, nggati ita. De, neu ko Ana fali main, na, ita tasoda takandoo to Ndia, leo mae ita mate so, do bei tasoda. ¹¹ Pake au dede'a-kokolang ia, fo kokoe–nanasi, ma esa natetea esa, sama leo ei tataon neme makahulun mai ndia so.

Paulus fee nanonolik neu salani kala malai Tesalonika

¹² Basa tolanoo nggalei! Fee hada-holomata neu ina–ama malangga nggalei la. Sila ndia tao ues mbilu mbuse fee ei. Sila ndia fee nasanenedak neu ei, suek boso tuda. ¹³ Tia-toba

* 5:8 Yesaya 59:17; Efesus 6:13-17

sala minik ei susue mala, huu sila tao ues tingga-tingga soaneu ei. Esa no esa nasoda no mole-dame.

¹⁴ Tolanoo nggalei! Ai sangga fee nasanenedak dede'ak luma bali leoiak: mafada mbelatua la fo tao ues tebe-tebe. Matetea dale mana ma'a-male kala. Masala'e mala hataholi kadi'iana kala. Ma nggaleloak mia basa hataholi la.

¹⁵ Boso bala manggalauk neu manggalauk. Tehuu masusua fo tao kada tatao neulauk taa-taa neu basa hataholi la. Boso tao malole neu kada ita hataholi heheli nala, tehuu hataholi fe'ek boe.

¹⁶ Mamahoko taa-taa. ¹⁷ Hule-haladoi leledo-le'odaen. ¹⁸ Mae susa do namahokok, na, moke makasi neu Manetualain. Te Manetualain nahiik basa hataholi la fo mana tungga Yesus Karistus leondiak boe.

¹⁹ Boso makalee Dula Dalek uen. ²⁰ Mete ma tolanook esa nae, Dula Dalek nafada ndia halak neme Manetualain mai, na boso makadadaek tolanook ndia dede'a-kokolan! ²¹ Te ei musi palisak neulalau dede'a-kokolan ndia, suek bubuluk mae dede'ak ndia huun tebe-tebe neme Manetualain mai do ta. Mete ma tetebes, na tunggan leo. ²² Ma heok mima basa dede'a manggalau kala sila mai.

Paulus nate'e susulan

²³⁻²⁴ Au hule-haladoi oke Manetualain tao nalalao ei dale mala, ma basa ei soda mala. Ndia ndia, tao ita bisa mole-dame esa to esa. No leo ndiak, na, neu faik ita Lamatuan Yesus Karistus fafali main, ei bisa mambadeik miu Ndia matan, no ei ao-ina mala malalaok, ma dale mala malalaok, ta no sala-singgok esa boe. Tetebes! Te Lamatuak Yesus noke nala ei, dadik

neu Ndia hataholi nala. Ana helu nuni ei no malalaok mini Manetualain matan miu. Neu ko Ana tao natetu, hata fo Ana kokolak ia.

²⁵ Tolanoo nggalei! Boso lilii hule-haladoi fee ai nai ia.

²⁶ Au oke fo ei haitua soda-molek neu basa Manetualain salani nala malai ndia kala.

²⁷ Au oke no Lamatuak Yesus naden, fo ei les au susulang ia, neu basa salani kala.

²⁸ Au hule neu ita Lamatuan Yesus Karistus, fo natudu dale malolen neu ei basa nggei.

Kada leo ndiak leo baa!
Soda-molek,
Paulus

**Rote Lole Alkitab
Genesis and the New Testament in the Rote Lole
language of Indonesia**

copyright © 2004 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Rote Lole (Lole)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

66fb93de-30be-533a-80d6-f3d0582cedf6